

2013년(제1회) 전국 대학생 일본어번역대회 실시요강

● **목적** 한국에서 일본어를 학습하는 대학생들을 대상으로 일본어 학습 의욕을 향상시키고 더불어 우수한 일본어 번역 잠재능력을 가진 인재를 발굴·육성하며, 각자의 일본어 학습 목표 달성을 위한 동기 부여를 목적으로 한다.

● **주최** 사단법인 한일협회

● **후원** 주한일본대사관공보문화원, 독립행정법인국제교류기금서울문화센터,

● **협력** 사단법인 부산한일교류센터

● **협찬** (주)해외교육사업단

● 시험장소

서울 : 대명중학교(지하철 삼성역 도보 6분)

부산 : 광무여자중학교(지하철 동의대학앞역 도보 13분)

● 시험일

2013년 10월 26일(토) 오후 1시00분~3시40분

(시험장 입실 개시 12시 10분, 입실 한도 12시50분)

● **참가비** 무료(단, 참가원서 우송료 및 교통비는 본인 부담)

● 참가자격

아래 세 가지 조건을 모두 갖추는 자.

1. 한국적을 소지하고 한국의 대학에 재학중인 학생으로 한국에 거주하는 자
2. 대학(지원자 재학 대학이 아니어도 무방)의 일본어과 교수로부터 추천을 받을 수 있는 자
3. 만 5세 이후 일본에서 체류한 기간이 1년 6개월 이내인 자

● 지원방법

1. 사단법인 한일협회 홈페이지에서 참가원서를 다운로드한다.
2. 참가원서를 작성하여 대학의 일본어과 교수에게 추천 서명을 받는다.
3. 출생 시부터 현재까지의 출입국사실증명서 및 여권 상 출입국기록 스탬프가 찍혀 있는 모든 페이지의 사본 제출
4. 작성한 참가신청서와 상기 서류를 동봉하여 우체국에서 등기우편으로 발송한다.

● 원서접수기간

2013년 9월 23일~10월 16일(16일까지등기 소인 유효)

● 원서접수처

서울특별시서초구서초동1319-11-701 사단법인 한일협회 번역대회 담당자

● 수험번호발표

2013년 10월 22일(한일협회 홈페이지에 게재, 반드시 참조요망)

●시험내용 및 시간

시험레벨	일본어능력시험 N1레벨 정도의 일본어능력을 가진 자를 대상	
1교시	일본어 → 한국어 번역	70분(13시00분~14시10분)
2교시	한국어 → 일본어 번역	70분(14시30분~15시40분)
출제분야	문학, 역사, 철학, 정치, 사회, 경제, 경영 등에서 출제	

- * 번역 답안은 주체 측에서 배부하는 원고용지를 사용하여 작성한다.
- * 연필과 지우개를 사용하여 답안을 수정할 수 있다.
- * 일본어 번역 답안은 바르게 한자를 사용한 문장으로 작성할 경우 득점이 유리하다.
- * 사전(전자사전을 포함)을 지참할 수 있다. 단, 노트북은 지참이 불가하다.

●수상자 선발방식

1. 일본어 전문가로 채점 위원회를 구성하여 상위 성적 우수자 18명을 선발하고 해당하는 각 상을 결정한다.
2. 채점은 번역의 ①정확성 ②문장 표현력 ③전문용어 구사능력 ④번역속도 ⑤한자 구사 빈도 및 정확한 한자쓰기 능력 등에 주안점을 둔다.
3. 참가자의 번역 답안 채점결과는 일체 공개하지 않는다. 단, 수상자 발표 후 한일협회 홈페이지에 '출제문제' 및 '모범번역안' 를 게재한다.

●수상자 발표일

2013년 11월 21일(한일협회 홈페이지에 발표, 게재하고 본인에게 통지한다)

●시상식

1. 2013년 11월 27일 (장소 : 주한일본대사관공보문화원 3층 뉴센추리홀)
2. 수상자는 전원 각 3분 정도의 시간에 일본어 학습 경험에 대해 일본어로 발표한다.

●시상내용

수상구분	인원	상장수여내용	부상내용
최우수상	1명	한일협회이사장상	50만원 상당 문화상품권
우수상	2명	주한일본대사관공보문화원원장상	30만원 상당 문화상품권
준우수상	5명	일본국제교류기금서울문화센터소장상	20만원 상당 문화상품권
장려상	10명	한일협회이사장상	10만원 상당 문화상품권

●수상자 특전

1. 최우수상 수상자는 일본 외무성이 실시하는 10일간의 방일연수에 참가하는 기회가 주어진다.(2014년 1월 실시예정. 단, 규정의 조건을 갖추는 자만 참가가 가능)
2. 수상자는 취업활동 등에서 일본어 번역 특기자로 자기소개서 등에 기록 가능.
3. 수상자는 한일협회 공동 주최 일본유학박람회 등 각종 행사에 통·번역자로 활동 기회 부여

●문의처

사단법인 한일협회 사무국 (yjk@koja.or.kr)

TEL : 02-3452-5999 / FAX : 02-552-1062 / 주소 : 서울시 서초구 서초동 1319-11 두산701호